

RM 380 Art. 4040

**D Gebrauchsanweisung**

Accu-Motormäher

---

**GB Operating Instructions**

Accu Cordless Motor Mower

---

**F Mode d'emploi**

Tondeuse hélicoïdale sur accu

---

**NL Gebruiksaanwijzing**

Accu kooimesmaaier

---

**S Bruksanvisning**

Accu Cylinderklippare

---

**I Istruzioni per l'uso**

Rasaprato a batteria

---

**E Manual de instrucciones**

Cortacésped accu

---

**P Instruções de utilização**

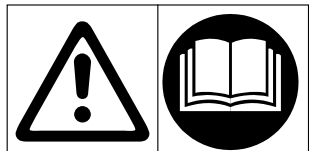
Corta-relva cilíndrico com acumulador

---

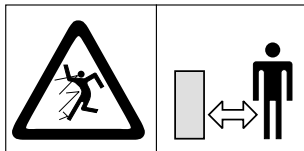
**DK Brugsanvisning**

Accu Cylinderklipper

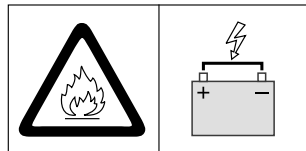
Beachten Sie die Sicherheitshinweise auf dem Gerät:  
 Please adhere to the following safety instructions on the casing:  
 Veuillez respecter les consignes de sécurité figurant sur l'appareil :  
 Houdt rekening met de veiligheidsaanwijzingen op het apparaat:  
 Följ säkerhetsanvisningarna nedan:  
 Attenzione ai simboli di sicurezza riportati sull'attrezzo:  
 Observen las indicaciones de seguridad en el aparato:  
 Por favor siga atentamente as instruções de segurança fornecidas no aparelho:  
 lagttag sikkerhedshenvisningerne på apparatet:



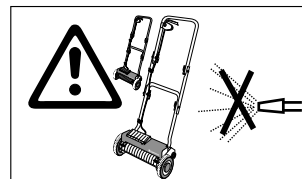
**Achtung! Vor Inbetriebnahme  
 Gebrauchsanweisung lesen!**  
**Warning!**  
 Read instruction handbook!  
**Attention !** Merci de lire attentivement le mode d'emploi avant d'utiliser cet appareil !  
**Let op!** Voor ingebruikname gebruiksaanwijzing lezen!  
**OBS!** Läs bruksanvisningen före bruk.  
**Attenzione!** Prima di mettere in funzione l'attrezzo, leggere attentamente le istruzioni per l'uso!  
**¡Atención!** Antes de la puesta en marcha, lea el manual de instrucciones.  
**Atenção!** Leia atentamente este manual de instruções antes de usar o aparelho.  
**Advarsel!** Før igangsætning skal brugsanvisningen læses.



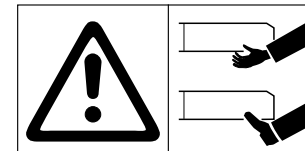
**Dritte aus dem Gefahrenbereich fernhalten!**  
**Keep bystanders away!**  
**Maintenez tout tiers hors de la zone de travail !**  
**Zorg ervoor dat derden buiten de gevarezone blijven!**  
**Håll säkerhetsavstånd till andra personer.**  
**Tenere lontano i terzi dalla zona di lavoro!**  
**¡Mantener alejados a terceros del área de trabajo!**  
**Mantenha terceiros fora da área de perigo!**  
**Andre personer må ikke komme ind i fareområdet.**



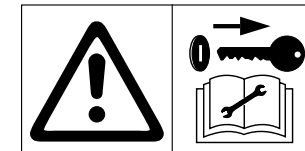
**Achtung! Kontakte dürfen mit Metallteilen nicht überbrückt werden!**  
**Kurzschluss – Brandgefahr!**  
**Warning! Contacts should never be bridged with metal!**  
**Short-circuit – fire risk!**  
**Attention ! Les éléments de contact ne doivent jamais être reliés par du métal.**  
**Risque de court-circuit – danger d'incendie !**  
**Let op! Contacten mogen niet overbrugd worden met metalen onderdelen!**  
**Kortsluiting – brandgevaar!**  
**Varning! Kontakterna får ej kortslutas med metalldelar!**  
**Kortslutning – Brandfara!**  
**Attenzione! Evitare che parti metalliche tocchino i contatti: ciò potrebbe causare un corto-circuito con conseguente pericolo d'incendio!**  
**¡Atención! ¡No deben puentear los contactos con piezas metálicas!**  
**¡Peligro de corto circuito – incendio!**  
**Atenção! Nunca deverá ligar os contactos com peças metálicas!**  
**Perigo de incêndio por curto-circuito!**  
**Advarsel! Kontakter må ikke omgås ved hjælp af metaldele – brandrisiko ved kortslutning.**



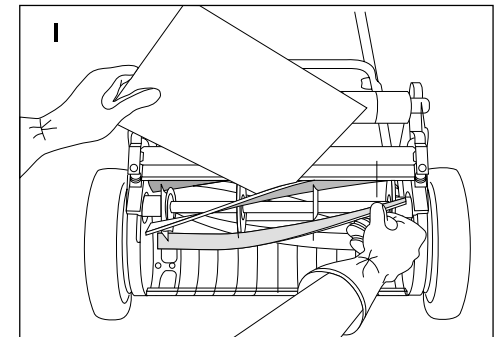
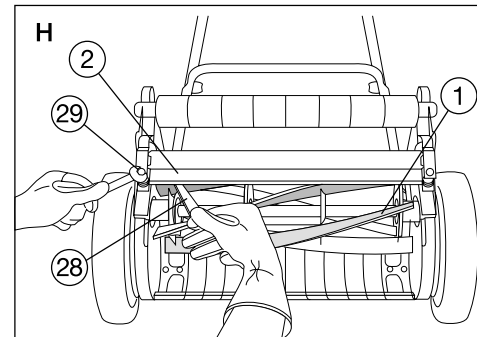
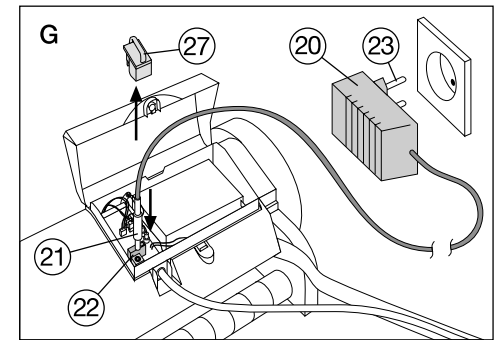
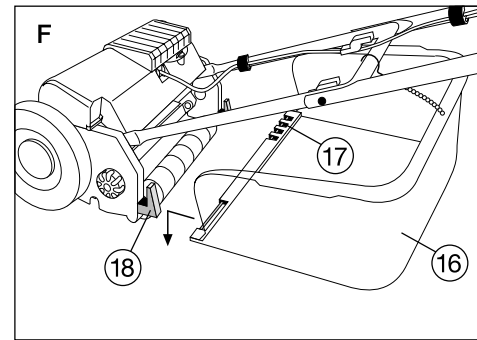
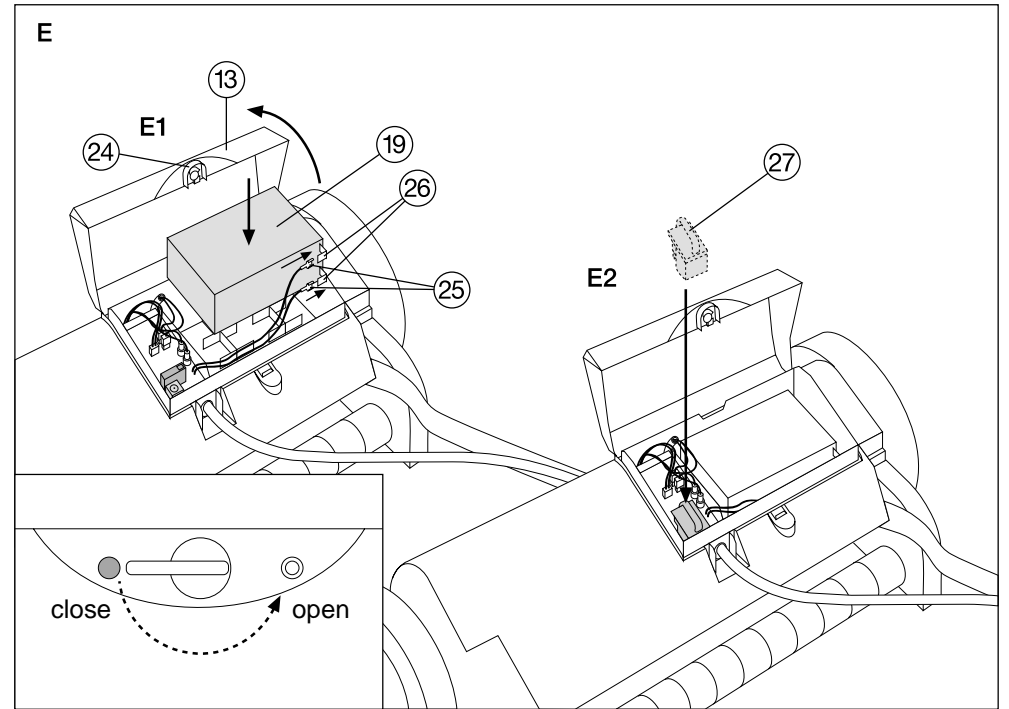
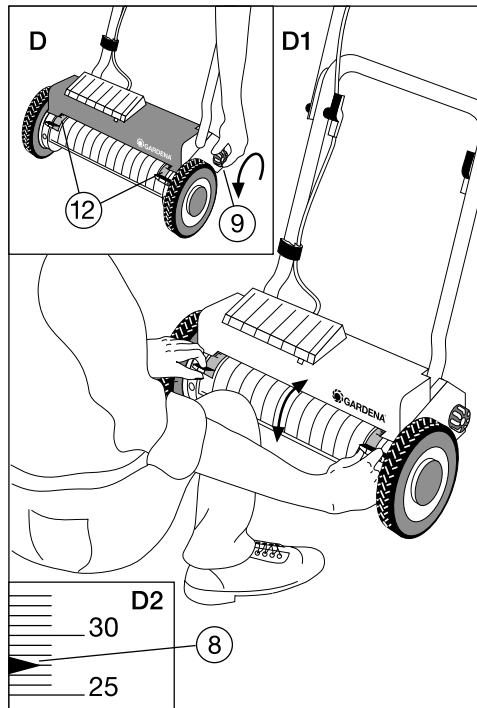
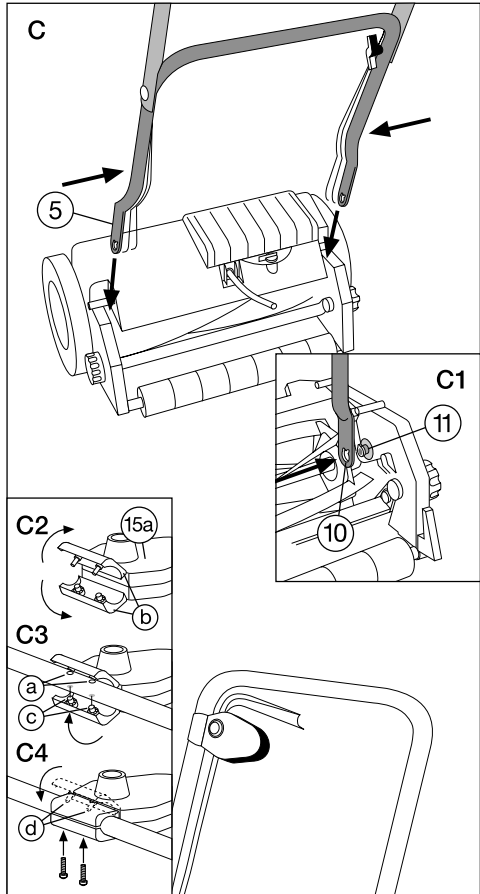
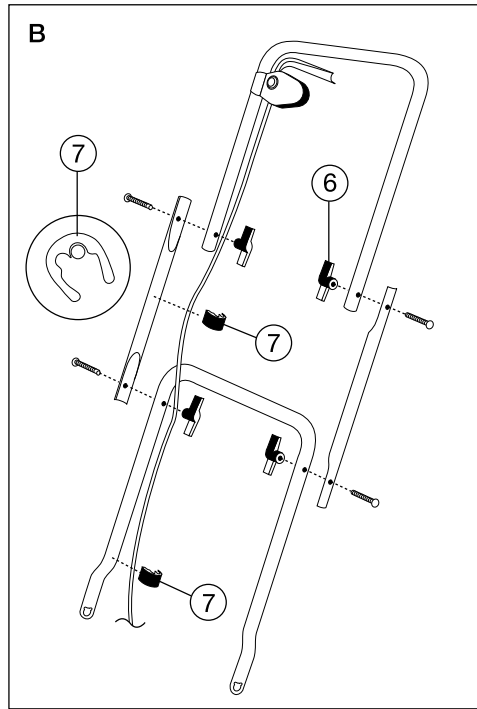
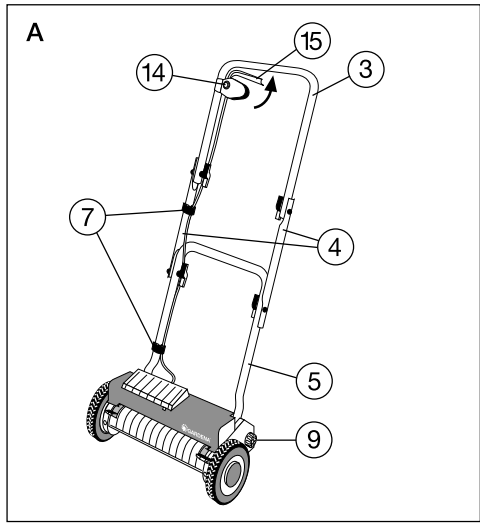
**Wegen Gefahr von Schäden am Gerät: Reinigen Sie den Motor-mäher nicht unter fließendem Wasser, insbesondere nicht unter Hochdruck.**  
**To avoid damage on the unit: Never clean your Cordless Accu Motor Mower with running water, in particular with water under high pressure.**  
**Pour éviter d'endommager l'appareil : ne le lavez pas à l'eau, et surtout pas ou nettoyeur haute pression.**  
**Om schade aan het apparaat te voorkomen: Maak de accu kooimesmaaiers nooit schoon onder stromend water en zeker niet onder hoge druk.**  
**För att undvika skador på människor eller materiella skador: Rengör aldrig Accu Cylinderklippare med rinnande vatten, speciellt inte med högtryck.**  
**Per evitare danni all'attrezzo, non lavarlo mai sotto l'acqua corrente o con un getto d'acqua, tanto meno se ad alta pressione.**  
**Debido al peligro de daños personales y materiales, no se debe limpiar el cortacésped bajo agua corriente, y en especial con equipos a presión.**  
**Para evitar causar danos ao material: Nunca deve limpar esta unidade com água corrente, especialmente se for com alta pressão.**  
**For at undgå skader på maskinen eller andre materielle dele må Accu cylinderklipper aldrig rengøres med rindende vand eller højtryksrenser.**



**Achtung! Verletzungsgefahr durch scharfes Schneidwerkzeug – Finger und Füße entfernt halten!**  
**Warning! Risk of injury. Keep fingers and feet away from sharp cutting tool!**  
**Attention ! Risque de blessures par le cylindre de coupe – ne mettez ni mains ni pieds à proximité !**  
**Let op! Verwondingsgevaar door scherp snijgereedschap – vingers en voeten weghouden!**  
**Varning! Risk för skada p.g.a. skärverktyg med skarp egg – Håll fingrar och fötter borta!**  
**Attenzione! Tenere sempre mani e piedi a distanza di sicurezza dalle lame. Pericolo di lesioni!**  
**¡Atención! ¡Peligro de lesiones con las cuchillas de corte afiladas! ¡Mantenga alejados los dedos y los pies!**  
**Atenção! Perigo de danos pessoais devido a ferramentas de corte afiadas – manter afastados os dedos e pés!**  
**Advarsel! Ved nærkontakt med den roterende knivcylinder, kan den forvolde skade. Hold fingre og fødder væk fra knivcylinderen.**



**Achtung! Vor allen Wartungsarbeiten Schlüsselschalter ziehen!**  
**Warning! Remove the key from the socket before carrying out all maintenance work!**  
**Attention ! Avant tout travail d'entretien, retirez la fiche-clé !**  
**Let op! Voor alle onderhoudswerkzaamheden de sleutelschakelaar eruit trekken!**  
**Varning! Dra ur nyckelströmbrytaren före allt underhållsarbete!**  
**Attenzione! Rimuovere sempre la chiavetta d'accensione quando si spegne l'attrezzo!**  
**¡Atención! ¡Quite el interruptor de llave antes de todos los trabajos de mantenimiento!**  
**Atenção! Antes de qualquer trabalho de manutenção, retirar a chave do interruptor de chave!**  
**Advarsel! Fjern nøglen før enhver form for vedligeholdelse udføres.**



# GARDENA accu kooimesmaaier RM 380

## 1. Technische gegevens

<b>Accu</b>	
Type	onderhoudvrije loodaccu
Spanning/Capaciteit	12 V / 7,2 Ah
Gewicht	ca. 2,4 kg
<b>Kooimesmaaier</b>	
Breedte van het kooimes	38 cm
Gewicht	ca. 12 kg
Werkplek verbonden	
emissiewaarde $L_{pA}^{1)}$	70 dB (A)
Geluidsniveau $L_{WA}^{2)}$	84 dB (A)
Trillingen $a_{vhw}^{1)}$	< 2,5 $ms^{-2}$
Meetmethode volgens <sup>1)</sup> EN 836 <sup>2)</sup> richtlijn 2000/14/EG	

## 2. Aanwijzingen bij de gebruiksaanwijzing

Lees deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig door en houdt u zich aan de aanwijzingen. Maakt u zichzelf aan de hand van deze gebruiksaanwijzing vertrouwd met het juiste gebruik van het

apparaat, de onderdelen evenals met de veiligheidsvoorschriften.

 **Uit veiligheidsoverwegingen mogen personen jonger dan 16 jaar evenals**

**personen die niet bekend zijn met deze gebruiksaanwijzing geen gebruik maken van deze accu kooimesmaaier.**


**Bewaar deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig.**

## 3. Juiste gebruik


De GARDENA accu kooimesmaaier RM 380 is bestemd voor het maaien van gazons in privé- en hobbytuinen en niet voor gebruik op openbare terreinen, in parken, sportstadions, op straat of in de land- en bosbouw.

De inhoud van de door de fabrikant bijgevoegde gebruiksaanwijzing is een voorwaarde voor het

juiste gebruik van het apparaat. In de gebruiksaanwijzing staan ook de gegevens over het gebruik, onderhoud en opslag van het apparaat.

 **Let op! Wegens gevaar voor lichamenlijk letsel, mag de kooimesmaaier niet gebruikt worden voor het trimmen van struiken en heggen,**

**het snijden en verkleinen van klimplanten, het snoeien van dakbeplanting of in bloembakken.**

 **Let op! Wegens gevaar voor lichamenlijk letsel, mag de accu niet gebruikt worden als energiebron voor andere apparaten.**

## 4. Montage van de accu kooimesmaaier

### 4.1 Controleren of alles compleet is

De verpakking van de kooimesmaaier bevat de volgende onderdelen:

- Kooimesmaaier
- 1 accu
- 1 bovendeel duwboom
- 1 onderdeel duwboom

- 2 middendelen duwboom
- Bevestigingsonderdelen voor duwboom in plastic zak
- 1 sleutelschakelaar in het accuvak
- 1 accu-oplaadapparaat
- 1 voelmaat
- Gebruiksaanwijzing

### 4.2 Funktiedelen

- ① Kooimes
- ② Ondermes
- ③ Bovenste deel van de duwboom
- ④ Middelste deel van de duwboom
- ⑤ Onderste deel van de duwboom
- ⑥ Vleugelmoeren met schroeven
- ⑦ Kabelclip

- ⑧ Markeringspijl maaihoogte
- ⑨ Vastzetmoeren
- ⑩ Uitsparing voor neus en framebouten
- ⑪ Framebouten
- ⑫ Verstelgrepen
- ⑬ Afdekking van de accu
- ⑭ Ontgrendelknop
- ⑮ Starthendel
- ⑯ Grasvangbak
- ⑰ Opname grasvangbak
- ⑱ Opnamehaak voor grasvangbak
- ⑲ Accu
- ⑳ Oplaadapparaat
- ㉑ Stekker oplaadapparaat
- ㉒ Aansluiting oplaadapparaat op de accu
- ㉓ Stekker oplaadapparaat
- ㉔ Draaiknop voor het afdekken van de accu
- ㉕ Platte steekhuls
- ㉖ Platte stekker op de accu
- ㉗ Sleutelschakelaar
- ㉘ Voelermaat
- ㉙ Inbusbout (instelling ondermes)

### 4.3 Monteren van duwboom (Afb. A/B/C)

- Monteer de duwboom als volgt:
1. Stop het bovenste deel van de duwboom ③ in de holle buis van de twee middelste delen van de duwboom ④ (Afb. B).
  2. Schroef het bovenste deel ③ vast aan de twee middelste delen van de duwboom ④ met de meegeleverde vleugelmoeren en schroeven ⑥.
  3. Stop het onderste gedeelte ⑤ in de holle buis van het middelste deel ④ van de duwboom

## 5. Gebruikname

**5.1 Voorbereidende maatregelen voor ingebruikname (Afb. E)**  
Monteer de accu ⑲ zoals onder punt 7.2 „De accu – Vervangen van de accu“ beschreven.

**Aanwijzing:** De accu wordt voorgeladen geleverd, kan echter door lange opslag aan capaciteit verloren hebben. Als de accu leeg is, bijvoorbeeld direct na gebruik van het appa-

- (Afb. B) en schroef deze vast met de meegeleverde vleugelmoeren en schroeven ⑥.
4. Schuif de duwboom aan beide kanten met de uitsparing ⑩ over de framebout ⑪ volgens Afb. C 1.
- Aanwijzing:** Let er op dat de groef in het gat en de beveiligingstap van de framebout ⑪ op elkaar vallen.
- Let op! Geen geweld gebruiken. Let er op dat de uitsparing ⑩ en bout ⑪ tegenover elkaar liggen en dan vastklikken.**

### 4.4 Montage van de startinrichting (Afb. C 2 - C 4)

Voor montage van de startinrichting moeten de beide openingen (a) in de maairichting rechts liggen.

1. Duw de klemschalen (b) van de startinrichting (15a) uit elkaar (Afb. C 2).
2. Voer eerst de beide tapopnames (c) van de onderste klem-schaal (b) in de openingen en
3. zorg er dan voor dat de beide tappen (d) van de bovenste klemschaal in de openingen vallen (Afb. C 3).
4. Druk de beide klemschalen samen.
5. Schroef nu de gemonteerde klemschalen met de meegeleverde kruiskopschroeven vast aan de duwboom (Abb. C 4).
6. Bevestig de kabel met behulp van de kabelclips ⑦ op het frame.

raat, moet hij volgens de beschrijving onder „Opladen van de accu“ opgeladen worden.

### 5.2 Starten (Afb. A/E)

**Let op! Voordat de accu kooimesmaaier in gebruik genomen wordt, eerst controleren of er geen vreemde voorwerpen in het kooimes zitten. Als dat het geval is, deze eerst verwijderen.**

**Let op! Kabel mag niet in de bereik van de kooimes komen.**

### 4.5 Instellen van de maaihoogte (Afb. D/D 1)

**Let op! Stel de maaihoogte steeds bij uitgeschakelde motor in. Anders bestaat er gevaar op verwondingen.**

Om de maaihoogte van de kooimesmaaier in te stellen gaat u als volgt te werk:

1. Zet de kooimesmaaier op een stevige, vlakke ondergrond.
2. Ga voor de schaalverdeling van de maaihoogte van de kooimesmaaier staan (Afb. D 1).
3. Draai de twee vastzetmoeren ⑨ los (Afb. D).
4. Stel met beide handen aan de verstelgrepen ⑫ de gewenste maaihoogte in (Afb. D 1).  
Hoogste maaihoogte: 45 mm  
Laagste maaihoogte: 20 mm  
**Aanwijzing:** Let er op, dat de markeringspijlen van de maaihoogte ⑧ aan beide zijde dezelfde maaihoogte op de schaalverdeling aangeven (Afb. D 2).
5. Draai nu de twee vastzetmoeren ⑨ weer vast (Afb. D).  
**Aanwijzing: De kooimesmaaier moet zo diep afgesteld worden, dat ondermes en kooimes de grond niet raken bij oneffenheden.**

Om de accu kooimesmaaier te starten, gaat u als volgt te werk:

1. Zet het apparaat op een vlakke plaats op het gazon.
2. Open de afdekking van de accu ⑳.
3. Stop de (in het accuvak bijgesloten) sleutelschakelaar ㉗ in de juiste stand in het contactslot van de kooimesmaaier (afb. E).

4. Sluit de afdekking van de accu.
5. Houd voor het starten de ontgrendelingsknop ⑭ ingedrukt en trek tegelijkertijd met de andere hand de starthendel ⑮ naar de duwboom (afb. A).
6. Als de starthendel ⑮ wordt losgelaten, wordt de motor uitgeschakeld.

**Belangrijk! Bij het werken steeds de afdekking van de accu gesloten houden!**

**Let op! De door de fabrikant aan het apparaat bevestigde veiligheidsvoorzieningen mogen niet verwijderd of overbrugd worden, bijv. door de inschakelhendel ⑮ aan de duwboom vast te binden,**

## 6. Op de juiste manier maaien

### 6.1 Gazononderhoud in het algemeen

Aan het begin van de maaitijd en bij pas aangelegde gazons raden wij aan een relatief hoge maaihoogte (bijv. 45 mm) te kiezen en bij de volgende maaisessies de maaihoogte steeds lager in te stellen. Om een goed onderhouden gazon te krijgen moet de maaihoogte op ca. 20 mm ingesteld worden.

Maai het gras zo mogelijk elke week. Regelmatig gemaaid gras groeit beter en wordt steeds sterker. Maai het gazon alleen als het droog is. Om een mooi maaibeeld te krijgen stapvoets in zo recht mogelijke banen maaien. De banen moeten elkaar daarbij steeds met een paar centimeters overlappen, zodat er geen gras ongemaaid blijft.

Gazons in het voorjaar maaien, zodra het gras begint te groeien en het gras begaanbaar is. Als het gras te lang geworden is, eerst in één richting met een hoge maaihoogteinstelling (bijv. 45 mm) maaien en dan dwars daarop in de gewenste, lagere maaihoogte (bijv. 25 mm) maaien.

De maaioppervlakte per acculading staat in verhouding tot de grashoogte en -dichtheid, dat wil zeggen hoe hoger en dichter het gras, des te kleiner is de maai-oppervlakte per acculading.

### 6.2 Het maaien

**Tip: Alleen maaien met een scherp, onbeschadigd kooimes, zodat de grassprietten niet rafelen en het gazon niet geel wordt.**

Om een goed maieresultaat te bereiken met de kooimesmaaier dient de snelheid aangepast te worden en in zo recht mogelijke banen gemaaid te worden.

**Aanwijzing:** De kooimesmaaier kan met accu of als handmaaimachine zonder accu gebruikt worden.

**Voorzichtig! Het draaiende kooimes kan verwondingen veroorzaken.**

**De veilige afstand van duwboom tot kooimes en gebruiker moet steeds aangehouden worden.**

**Bij werkzaamheden op hellingen altijd dwars op de helling werken en op een veilige en stevige stand letten.**

**Wees in het bijzonder voorzichtig bij het achteruitlopen en bij het trekken van de kooimesmaaier. Gevaar op struikelen!**

Om de maaihoogte te verstellen gaat u te werk zoals onder punt „Instellen van de maaihoogte“ beschreven.

### Blokkeerbescherming

Als de kooimesmaaier door een vreemd voorwerp geblokkeerd wordt, of als de motor wordt overbelast, wordt de motor automa-

omdat er anders gevaar bestaat voor verwondingen en het apparaat niet automatisch uitschakeld.

**Let op! Het maimes loopt door! Verwondingsgevaar.**

Tijdens het werken wordt de accu warm. Dit is normaal en heeft geen invloed op het vermogen van de accu.

tisch via de blokkeerbescherming uitgeschakeld. Sleutelschakelaar uit het contactslot trekken. Verwijder het vreemde voorwerp of hef de oorzaak van de overbelasting op en schakel het apparaat na een paar seconden weer in.

Als de motor wordt uitgeschakeld hoewel er geen vreemde voorwerpen in het snijapparaat zitten, kan het zijn dat de gekozen maaihoogte te laag gekozen is. Stel een grotere maaihoogte in, bijv. 45 mm, en maai dan voor de tweede maaironde met de gewenste maaihoogte.

### Thermische beveiliging

Als de kooimesmaaier gedurende langere tijd sterk belast wordt, kan de motor warm lopen. Om de motor tegen oververhitting te beschermen, schakelt de thermische beveiliging het apparaat uit. Het apparaat kan na ca. 5 tot 10 minuten weer ingeschakeld worden.

### Automatisch uitschakelen (leegloopbescherming)

Het apparaat wordt automatisch uitgeschakeld zodra de accu praktisch leeg is (leegloopbescherming). Wij raden aan de accu direct nadat de leegloopbescherming geactiveerd is, weer op te laden.

### Sleutelschakelaar

Om de motor tegen per ongeluk inschakelen te beschermen trek u de sleutelschakelaar ㉗ uit het contactslot van de kooimesmaaier.

### 6.3 Maaien met de grasvangbak (optie) (Afb. F)

**⚠** Grasvangbak alleen bij uitgeschakelde motor en stilstaand snijgereedschap ophangen.

Door de GARDENA grasvangbak te gebruiken behoeft U het gemaaide gras niet bij elkaar te harken.

Voor de montage van de grasvangbak

1. de opnames van de grasvangbak ⑰ in die opnamehaken ⑱ van de kooimesmaaier hangen en
2. de draagketting met de haak aan het onderste deel van het frame hangen.

**Aanwijzing:** De hoogte van de grasvangbak kan via de haak aan de ketting ingesteld worden.

Een vereiste voor een goed opvangresultaat is dat de accumaaiër stapvoets wordt voortbewogen.

## 7. Onderhoud en opslag

### 7.1 Onderhoud

Het onderhoud omvat werkzaamheden die de accu kooimesmaaier in on-beschadigde toestand houden.

Door regelmatige controle (zitten schroeven goed vast, breuken, scheuren, beschadigingen) en het vervangen van beschadigde of versleten onderdelen worden eventuele ongevallen en het uitvallen van de maaier voorkomen.

**Reparaties mogen alleen door de GARDENA technische dienst of een door GARDENA bevoegde vakman uitgevoerd worden.**

**⚠** Voor het instellen of schoonmaken moet de accumaaiër uitgeschakeld zijn en tegen per ongeluk aanzetten beschermd worden. Daartoe moet de sleutelschakelaar ⑳ uit het contactslot van de kooimesmaaier getrokken worden.

### 7.2 De accu (Afb. E/G)

Laden van de accu

**⚠** **Aanwijzing:** De accu mag uitsluitend met het mee-geleverde oplaadapparaat opgeladen worden. Als u een ander oplaadapparaat gebruikt, kan dat tot materiële of persoonlijk schade leiden. Bij gebruik van vreemde oplaadapparaten vervallen alle garantieaanspraken en garanties van de fabrikant.

**⚠** **Let op! Als de oplaadstekker in het apparaat zit, kan het niet ingeschakeld worden.**

Wij raden aan de accu **direct na het gebruik** van de accumaaiër met het meegeleverde oplaadapparaat ㉑ gedurende 24 uur op te laden.

**Belangrijk! Als de accu lange tijd niet gebruikt wordt, wordt de maximale laadcapaciteit pas na meerdere opladingen bereikt.**

Als de accu volledig leeg is, **bijv. na lange tijd opgeslagen te zijn zonder tussentijdse oplading, dan wordt de maximale laadcapaciteit pas na meerdere opladingen/ontladingen weer bereikt.**

**⚠** Het apparaat niet direct na gebruik of verwarmd door de zon opladen. Eerst laten afkoelen.

**Stel de accu tijdens het opladen niet bloot aan direct zonlicht.**

**Laadt de accu nooit op in de omgeving van zuren en licht ontvlambare materialen. Brandgevaar!**

**Aanwijzing:** Wacht u niet met het opladen van de accu tot de accu volledig leeg is.

Laad de accu op een droge plaats als volgt (Afb. G) op:

1. Open de afdekking van de accu ㉒.

2. Trek de sleutelschakelaar ㉓ uit het contactslot.
3. Steek de stekker ㉔ van het laadapparaat in de laadbus ㉕.
4. Steek dan de netstekker ㉖ van het oplaadapparaat in het stopcontact.
5. Om verder te kunnen maaien moet na het laden de sleutelschakelaar weer in het contactslot gestoken en de afdekking van de accu gesloten worden.

**Aanwijzingen:**

- De laadbus moet tegen vuil en vocht beschermd worden.
- Als de accu zo ver leeg is, dat de accumaaiër automatisch uitgeschakeld wordt (leegloopbescherming), dan bedraagt de oplaadtijd 24 uur.

**Accu direct met de GARDENA oplaadkabel opladen** (Art.nr. 4040-00.900.01 – te bestellen via uw GARDENA handelaar)

1. Haal de accu eraf (zie onder „Vervangen van de accu”).
2. Steek de bus van de oplaadkabel in de stekker van het oplaadapparaat ㉑.
3. Verbindt de pluspool (+) van de accu met de rode klem en de minuspool (–) met de zwarte klem.
4. Steek vervolgens het oplaadapparaat in een 230 V-wisselstroom contactdoos.
5. Maak de verbindingen na het beëindigen van het opladen los in de omgekeerde volgorde.

6. Plaats de accu weer in de maaier (zie onder „Vervangen van de accu”).

### Verzorging

**Belangrijk!** Als de accu lange tijd niet gebruikt wordt, dan dient deze minimaal een keer per half jaar opgeladen te worden om de volle capaciteit te behouden.

**Vervangen van de accu** (Afb. E)

Als de accu helemaal leeg is of niet meer kan worden opgeladen, moet hij vervangen worden. U kunt een **nieuwe accu** aanschaffen onder artikelnummer **4040-00.600.20** bij uw GARDENA handelaar.

Om de accu te vervangen gaat u als volgt te werk:

1. Schakel de kooimesmaaier uit.
2. Open de afdekking van de accu ㉒.
3. Beveilig de kooimesmaaier tegen per ongeluk inschakelen door de sleutelschakelaar uit het contactslot te trekken.
4. Haal de accu er uit; let daarbij op de plaats van de accu.
5. Trek de platte steekhuls ㉓ van de platte stekker ㉔ af.
6. Plaats een nieuwe accu op de **juiste plaats volgens Afb. E1** in de behuizing.
7. **⚠** **Belangrijk!** Let op +/- polen en de kleurcodering van de platte steekhulzen! Steek de **rode platte steekhuls** op de met plus (+) gemarkeerde platte stekker en de **zwarte platte steekhuls** op de met min (–) gemarkeerde platte stekker.
8. Gooi de oude accu niet weg maar volg de aanwijzingen in hoofdstuk „Weggooien, recycling van de accu”.

### 7.3 De accu kooimesmaaier Schoonmaken

**⚠** **Wegens gevaar voor lichamelijk letsel of materiële schade: Maak de kooimesmaaier nooit schoon onder stromend water en zeker niet onder hoge druk.**

Na het gebruik het apparaat met een vochtige doek afnemen. Kooimes en ondermes met een laagviscose olie (bijv. spray-olie) inspuiten.

### Onderhoud

**Aanwijzing: Zorg er voor, dat alle moeren, bouten en schroeven vast aangetrokken zijn en het apparaat zich in een veilige werksituatie bevindt. Versleten en beschadigde onderdelen om veiligheids-technische redenen door de GARDENA Service of de geautoriseerde vakhandel laten vervangen.**

Ter voorkoming van verwondingen aan personen en schade aan het apparaat raden wij aan de accu kooimesmaaier in de herfst te laten controleren, zodat hij het volgende maaiseizoen weer gebruiksgereed is.

### Opslag

**Berg de kooimesmaaier op een droge, vorstvrije, koele plaats op. De opbergplaats moet ontoegankelijk zijn voor kinderen.**

**Tip:** De zelfontlading is bij lagere temperaturen geringer.

### 7.4 Snijgereedschap nastellen (Afb. H)

Het snijwerk van uw kooimesmaaier is op de fabriek optimaal ingesteld. Als de maaisnede na langer gebruik onnauwkeurig wordt, kunt u de ondermesinstelling als volgt corrigeren:

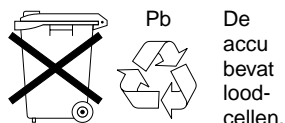
1. Schakel de kooimesmaaier uit en beveilig deze tegen per ongeluk inschakelen door de sleutelschakelaar uit het contactslot te trekken.
2. Schuif de meegeleverde voelmaat ㉚ op de linkerzijde tussen een mes van het kooimes en het ondermes.
3. Draai de inbusbout ㉛ met een 10 mm steeksleutel naar rechts tot de voelmaat er licht tegen aandrukt. Herhaal dit aan de rechter zijde van de maaier.
4. Draai nu het kooimes als proef rond; hij mag met geen van de vijf messen het ondermes aanraken.

**⚠** **Let op! Wees bijzonder voorzichtig bij het hanteren van het snijgereedschap (gevaar op snijden!). Draag werkhandschoenen als bescherming.**

5. Als de messen zijn ingesteld, met een stuk krantenpapier een snijtest uitvoeren (Afb. I).

6. **⚠** **Belangrijk!** Let op +/- polen en de kleurcodering van de platte steekhulzen! Steek de **rode platte steekhuls** op de met plus (+) gemarkeerde platte stekker en de **zwarte platte steekhuls** op de met min (–) gemarkeerde platte stekker. **Let er daarbij op dat de steekhulzen op de juiste wijze bevestigd worden.**

## 8. Weggoien, recycling van de accu



Pb  
De accu bevat loodcellen.

Als ze zijn opgebruikt, mogen ze niet met het normale huisvuil meegegeven worden, maar moeten ze op de **juiste manier** afgevoerd worden.

Geef de oude accu daarom altijd aan uw GARDENA dealer terug, of lever de accu in als klein chemisch afval.

## 9. Aanwijzingen voor het juiste gebruik, veiligheidstips

### ⚠️ Controle voor ieder gebruik

Controleer het apparaat voor ieder gebruik. Gebruik het apparaat niet als de veiligheidsvoorzieningen (inschakelhendel; veiligheidsafdekking) en/of de snij-inrichting beschadigd of versleten zijn. Stel de veiligheidsvoorzieningen nooit buiten werking.

Controleer het werkgebied voordat u begint. Verwijder eventueel aanwezige obstakels (bijv. stenen). Let ook tijdens het werken op obstakels.

Het kooimes en het ondermes dienen regelmatig op beschadigingen gecontroleerd te worden en zonodig vakkundig vervangen worden.

Snijgereedschap alleen door de GARDENA Service of een geautoriseerde handelaar laten vervangen.

### ⚠️ Gebruik/ verantwoordelijkheid

Kooimesmaaiers kunnen ernstige verwondingen veroorzaken! U bent verantwoordelijk voor de veiligheid in het werkgebied.

Start de kooimesmaaier alleen als hij rechtop staat – er bestaat anders gevaar op verwondingen!

Gebruik de accu uitsluitend voor de in deze gebruiksaanwijzing aangegeven gebruiksdoeleinden. Werk alleen bij voldoende zicht.

### Beweeg de maaier stapvoets voort.

Steek de sleutelschakelaar alleen om te werken in het contactslot.

Maakt u zichzelf vertrouwd met uw werkomgeving en houdt rekening met mogelijke gevaren die u door het geluid van de maaier misschien niet kunt horen.

Draag stevige schoenen, en een lange broek ter bescherming van uw benen.

Handen en voeten buiten het snijbereik houden!

Let erop, dat er geen andere personen (in het bijzonder kinderen) en dieren in de buurt van uw werkgebied aanwezig zijn.

Zorg ervoor dat u tijdens het werken altijd stevig staat. Let op bij achteruit lopen. Struikelgevaar!

Als U toch bij werkzaamheden op een obstakel stoot, de kooimesmaaier buiten werking zetten. Trek de sleutelschakelaar uit het contactslot. Verwijder het obstakel; controleer het apparaat op eventuele beschadigingen en laat het eventueel repareren.

### ⚠️ Werkonderbreking

Laat de kooimesmaaier nooit zonder toezicht op de werkplek staan. Als u het werk onderbreekt, zet de maaier dan op een veilige plaats.

Als u het werk onderbreekt om op een andere plaats verder te gaan, zet de kooimesmaaier dan tijdens het verplaatsen altijd uit en trek de sleutelschakelaar uit het contactslot.

### ⚠️ Rekening houden met de omgeving

Gebruik de kooimesmaaier niet tijdens regen of in een vochtige omgeving.

Gebruik de accu kooimesmaaier niet rondom zwembaden of vijvers.

Houdt rekening met de tijden waarop het stil moet zijn in de gemeente waar u woont.

Stel het oplaadapparaat niet bloot aan vocht.

### ⚠️ Veiligheidsaanwijzingen accu / brandgevaar

Het apparaat niet direct na gebruik of verwarmd door de zon opladen. Eerst laten afkoelen.

Stel de accu tijdens het opladen niet bloot aan direct zonlicht.

Laadt de accu nooit op in de omgeving van zuren en licht ontvlambare materialen. Brandgevaar!

Gebruik de accu uitsluitend met de daarvoor bestemde aansluitapparaten.

Oude accu nooit in open vuur gooien. Explosiegevaar!

Overbrug nooit contacten op de accu. Gevaar op kortsluiting en brand!

## 10. Opheffen van storingen

De onderstaande tabel bevat de meest voorkomende storingen en geven aan hoe deze opgelost kunnen worden.

Storing	Mogelijke oorzaak	Opheffen
<b>Abnormaal lawaai, machine rammelt.</b>	Schroeven aan de motor, de bevestiging of aan het maaierhuis zitten los.	Schroeven aandraaien.
<b>Metaalachtig klinkende slaggeluiden.</b>	Vreemde voorwerp blokkeert de kooimes.	Apparaat uitzetten. Sleutelschakelaar uit het contactslot trekken. Vreemde voorwerp verwijderen.
<b>Motor start niet.</b>	Platte stekker van de accu is losgegaan.  Sleutelschakelaar zit er niet in.	Afdekking ⑩ openen en platte steekhuls op platte stekker steken.  Sleutelschakelaar in het contactslot steken.
<b>Motor stopt.</b>	Thermische beveiliging is geactiveerd.  Blokking door vreemd voorwerp. Daardoor is de blokkeringsbescherming aangesprongen.  Gekozen maaihogte te laag; te snel gelopen. Thermische beveiliging aangesprongen.	Ca. 5 - 10 minuten wachten. Dan apparaat weer inschakelen.  Apparaat uitzetten. Sleutelschakelaar uit het contactslot trekken. Vreemd voorwerp verwijderen.  Na een afkoelpauze van 5 - 10 minuten de kooimesmaaier eerst op een hoger ingestelde maaihogte in gebruik nemen en dan trapsgewijze naar de gewenste lagere maaihogte gaan. De kooimesmaaier langzamer over de grasmat duwen.
<b>Gazon wordt geel. Onzuivere snede.</b>	Accucapaciteit voor hoge snijbelastingen te gering.  Maaihogte te laag.  Mes is stomp of beschadigd.	Verminder de belasting of laad de accu (zie hoofdstuk 7.2 „De accu”).  Maaihogte vergroten.  Mes door GARDENA Service of een geautoriseerd vakman laten vervangen.

Bij storingen verzoeken wij u contact op te nemen met de GARDENA dealer. U kunt het defecte apparaat ook voldoende gefrankeerd met een korte omschrijving van de klacht en in geval van garantie met een kopie van de kassabon rechtstreeks opsturen.

**Wij wijzen er nadrukkelijk op, dat wij op grond van de wet aansprakelijkheid voor producten niet aansprakelijk zijn voor schade ontstaan door onze apparaten, indien deze door onvakkundige reparatie veroorzaakt zijn, of er bij het uitschakelen van onderdelen geen**

**gebruik gemaakt werd van onze originele GARDENA onderdelen of door ons vrijgegeven onderdelen en de reparatie niet door de GARDENA technische dienst of de bevoegde vakman uitgevoerd werd. Ditzelfde geldt voor extra-onderdelen en accessoires.**

## EU-overeenstemmingsverklaring

Ondergetekende

GARDENA Kress + Kastner GmbH · Hans-Lorensen-Str. 40 · D-89079 Ulm

bevestigt, dat het volgende genoemde apparaat in de door ons in de handel gebrachte uitvoering voldoet aan de eis van, en in overeenstemming is met de EU-richtlijnen, de EU-veiligheidsstandaard en de voor het product specifieke standaard.

Bij een niet met ons afgestemde verandering aan het apparaat verliest deze verklaring haar geldigheid.

**Omschrijving**

**van het apparaat:**

Accu kooimesmaaier

**Type:** RM 380

**Art.nr.:** 4040

**EU-richtlijnen:**

Machinerichtlijn 98/37/EG

Elektromagn. verdraagzaamheid  
89/336/EG

Laagspanningsrichtlijn 73/23/EG

Richtlijn 93/68/EG

Richtlijn 2000/14/EG

**Geharmoniseerde EN:**

EN 292-1

EN 292-2

EN 836

EN 60335-1

prEN 60335-2-77

**Geluidsniveau:**

gemeten: 84 dB (A)

gegarandeerd: 86 dB (A)

**Installatiejaar van  
de CE-aanduiding:**

1998

Ulm, 06-05-2002



Thomas Heint  
Hoofd technische dienst



## D

### Garantie

GARDENA gewährt für dieses Produkt 2 Jahre Garantie (ab Kaufdatum). Diese Garantieleistung bezieht sich auf alle wesentlichen Mängel des Gerätes, die nachweislich auf Material- oder Fabrikationsfehler zurückzuführen sind. Sie erfolgt durch die Ersatzlieferung eines einwandfreien Gerätes oder durch die kostenlose Reparatur des eingesandten Gerätes nach unserer Wahl, wenn folgende Voraussetzungen gewährleistet sind:

- Das Gerät wurde sachgemäß und laut den Empfehlungen in der Gebrauchsanweisung behandelt.
- Es wurde weder vom Käufer noch von einem Dritten versucht, das Gerät zu reparieren.

Die Verschleißteile Messerwalze und Untermesser sind von der Garantie ausgeschlossen.

Diese Hersteller-Garantie berührt die gegenüber dem Händler/Verkäufer bestehenden Gewährleistungsansprüche nicht.

Im Servicefall schicken Sie bitte das defekte Gerät zusammen mit einer Kopie des Kaufbelegs und einer Fehlerbeschreibung frankiert an die auf der Rückseite angegebene Serviceadresse.

## GB

### Guarantee

GARDENA guarantees this product for 2 years (from date of purchase). This guarantee covers all serious defects of the unit that can be proved to be material or manufacturing faults. Under warranty we will either replace the unit or repair it free of charge if the following conditions apply:

- The unit must have been handled properly and in keep-

ing with the requirements of the operating instructions.

- Neither the purchaser or a non-authorised third party have attempted to repair the unit.

The cutting cylinder and lower blade are wearing parts and are not covered by the guarantee.

This manufacturer's guarantee does not affect the user's existing warranty claims against the dealer/seller.

In case of claim, please return the faulty unit together with a copy of the receipt and a description of the fault, with postage paid to one of the GARDENA Service Centres listed on the back of these operating instructions.

## F

### Garantie

GARDENA accorde pour cet appareil une garantie contractuelle de 2 ans à compter du jour de l'achat. Elle est assurée par le remplacement gratuit des pièces défectueuses ou de l'appareil. Le choix en étant laissé à la libre initiative de GARDENA. En tout état de cause s'applique la garantie légale couvrant toutes les conséquences des défauts ou vices cachés (article 1641 et suivants du Code Civil).

Pour que ces garanties soient valables, les conditions suivantes doivent être remplies :

- L'appareil a été manipulé de manière adéquate, suivant les instructions du mode d'emploi.
- Il n'y a eu aucun essai de réparation, ni par le client, ni par un tiers.

Le cylindre de coupe et le couteau inférieur sont des pièces d'usure et sont par conséquent exclus de la garantie.

Une intervention sous garantie ne prolonge pas la durée initiale de la garantie contractuelle.

**Toutes les revendications dépassant le contenu de ce texte ne sont pas couvertes par la garantie, quel que soit le motif de droit.**

**Pendant la période de garantie, le Service Après-Vente et les Centres SAV agréés effectueront, à titre payant, les réparations nécessaires par suite de manipulations erronées.**

En cas de réclamation, veuillez envoyer le produit en port payé avec le bon d'achat et une description du problème, à l'adresse du Service Après-Vente figurant au verso.

## NL

### Garantie

GARDENA geeft op dit product 2 jaar garantie (vanaf de aankoopdatum). Deze garantie heeft betrekking op alle wezenlijke defecten aan het toestel, die aanwijsbaar op materiaal- of fabricagefouten berusten. Garantie vindt plaats door de levering van een vervangend apparaat of door de gratis reparatie van het ingestuurde apparaat, naar onze keuze, indien aan de volgende voorwaarden is voldaan:

- Het apparaat werd vakkundig en volgens de adviezen in de gebruiksaanwijzing behandeld.
- Noch de koper, noch een derde persoon heeft getracht het apparaat te repareren.

De aan slijtage onderhevige kooimes en de ondermes vallen niet onder de garantie.

Deze garantie van de producent heeft geen betrekking op de ten aanzien van de handelaar/verkoper bestaande aansprakelijkheid.

In geval van reclamatie het defecte apparaat samen met de kassabon en een beschrijving van de storing gefrankeerd op naar het op de achterzijde aangegeven serviceadres opsturen.

**Deutschland**

GARDENA Kress + Kastner GmbH  
GARDENA Service  
Hans-Lorenser-Straße 40  
D-89079 Ulm  
Produktfragen: (07 31) 490-123  
Reparaturen: (07 31) 490-290

**Argentina**

Argensem S.A.  
Venezuela 1075  
(1618) El Talar - Buenos Aires

**Australia**

NYLEX Corporation Ltd.  
25-29 Nepean Highway  
P.O. Box 68  
Mentone, Victoria 3194

**Austria**

GARDENA Österreich Ges. m.b.H.  
Stettnerweg 11-15  
2100 Korneuburg

**Belgium**

MARKT (Belgium) NV/SA  
Sterrebeekstraat 163  
1930 Zaventem

**Brazil**

M. Cassab  
Av. das Nações Unidas, 20.882  
Santo Amaro, CEP 04795-000  
São Paulo - S.P.

**Bulgaria / България**

ДЕНЕКС ООД  
Бул. "Г.М.Димитров" 16 ет.4  
София 1797

**Canada**

GARDENA Canada Ltd.  
100, Summerlea Road  
Brampton, Ontario  
Canada L6T 4X3

**Chile**

Antonio Martinic Y CIA. LTDA.  
Gilberto Fuenzalida 185 Loc.  
Las Condes - Santiago de Chile

**Costa Rica**

Compania Exim  
Euroiberoamericana S.A.  
350 Sur del Automercado  
Los Yoses  
San Pedro

**Cyprus**

FARMOKIPIKI LTD  
P.O. Box 7098  
74, Digeni Akrita Ave.  
1641 Nicosia

**Czech Republic**

GARDENA spol. s.r.o.  
Řípská 20a, č.p. 1153  
62700 Brno

**Denmark**

GARDENA Danmark A/S  
Naverland 8  
2600 Glostrup

**Finland**

Habitec Oy  
Martinkyläntie 52  
01720 Vantaa

**France**

GARDENA France  
Service Après-Vente  
BP 50080  
95948 ROISSY CDG Cedex

**Great Britain**

GARDENA UK Ltd.  
27-28 Brenkley Way  
Blezard Business Park  
Seaton Burn  
Newcastle upon Tyne  
NE13 6DS

**Greece**

Agrokrip G. Psomadopoulos & Co.  
20, Lykourgou str.  
Kallithea - Athens

**Hungary**

GARDENA Magyarország Kft.  
Késmárk utca 22  
1158 Budapest

**Iceland**

Heimilistaeki hf  
Saetun 8  
P.O. Box 5340  
125 Reykjavik

**Republic of Ireland**

Michael McLoughlin & Sons  
Hardware Limited  
Long Mile Road  
Dublin 12

**Italy**

GARDENA Italia S.r.l.  
Via Donizetti 22  
20020 Lainate (Mi)

**Japan**

KAKUDAI Mfg. Co. Ltd.  
1-4-4, Itachibori Nishi-ku  
Osaka 550

**Luxembourg**

Magasins Jules Neuberg  
Grand Rue 30  
Case Postale No. 12  
Luxembourg 2010

**Netherlands**

GARDENA Nederland B.V.  
Postbus 50176  
1305 AD ALMERE

**Neth. Antilles**

Jonka Enterprises N.V.  
Sta. Rosa Weg 196  
P.O. Box 8200  
Curaçao

**New Zealand**

NYLEX New Zealand Limited  
Private Bag 94001  
South Auckland Mail Centre  
10 Offenhauser Drive  
East Tamaki, Manukau

**Norway**

GARDENA Norge A/S  
Postboks 214  
2013 Skjetten

**Poland**

GARDENA Polska Sp. z o.o.  
Szymanów 9 d  
05-532 Baniocza

**Portugal**

MARKT (Portugal), Lda.  
Recta da Granja do Marquês  
Edif. GARDENA  
Algueirão  
2725-596 Mem Martins

**Russia / Россия**

АО АМИДА ТТЦ  
ул. Мосфильмовская 66  
117330 Москва

**Singapore**

Variware  
Holland Road Shopping Centre  
227-A 1st Fl., Unit 29  
Holland Avenue  
Singapore 1027

**Slovenia / Croatia**

Silk d.o.o. Trgovina  
Brodišče 15  
1236 Trzin

**South Africa**

GARDENA South Africa (Pty.) Ltd.  
P.O. Box 11534  
Vorna Valley 1686

**Spain**

ANMI Andreu y Miriam S.A.  
Calle Pere IV, 111  
08018 Barcelona

**Sweden**

GARDENA Svenska AB  
Box 9003  
20039 Malmö

**Switzerland**

GARDENA Kress + Kastner AG  
Bitziberg 1  
8184 Bachenbülach

**Ukraine / Украина**

АОЗТ АЛЬЦЕСТ  
ул. Гайдара 50  
г. Киев 01033

**Turkey**

Dost Dış Ticaret Müessesilik A.Ş.  
Yeşilbağlar Mah. Başkent  
Cad. No. 26  
Pendik - İstanbul

**USA**

GARDENA  
3085 Shawnee Drive  
Winchester, VA 22604

4040-20.960.06/0021

© GARDENA Kress + Kastner GmbH  
Postfach 27 47, D-89070 Ulm  
<http://www.gardena.com>